
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Nagroda dla Polsko-Niemieckiego Gimnazjum +++ Neonaziści szykują wielki zjazd +++ Telemedycyna na pograniczu +++ Nord Stream gotowy na ewentualną awarię gazociągu +++ Lotnisku grozi zamknięcie + ++ Kibice do kontroli +++ Bundeswehra likwiduje jednostki +++ Nieudana reforma powiatów +++ Mało gości nad morzem +++

BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Polska firma przejmuje terminal kontenerowy +++ Dodatkowe patrole zostają na granicy ++ + Ciężarówki zapłacą za jazdę po Niemczech +++ Za długo czekają na pieniądze z Euroregionu +++ Projektują domy na wodzie +++ Nie chcą nowych kopalni +++ Nowe mariny nad Szprewą + ++ Park miniatur na granicy bankructwa +++

EDUKACJA

Nagroda dla Polsko-Niemieckiego Gimnazjum

Löcknitz. Gimnazjum w Löcknitz otrzymało Polsko-Niemiecką Nagrodę. Placówkę wyróżniono za wyjątkowy wkład i zaangażowanie w poprawę stosunków między oboma krajami. Uroczystość odbyła się w miniony w czwartek w Berlinie. Nagroda dotowana jest kwotą 10 tys. euro. Do Gimnazjum w Löcknitz uczęszcza obecnie 380 uczniów, w tym 120 Polaków. „Tutaj można się uczyć od siebie nawzajem, rozmawiać ze sobą, a nie tylko o sobie. Niestety, w regionie przygranicznym wciąż nie jest to oczywistością, choć być powinno” – powiedziała podczas wręczenia nagrody Cornelia Pieper, wiceminister spraw zagranicznych, koordynatorka ds. współpracy polsko-niemieckiej. Nagrodę powołały do życia w 1991 roku rządy Polski i Niemiec. Obok szkoły z Löcknitz otrzymała ją w tym roku także miasto Wrocław. Dotychczasowymi laureatami nagrody są m.in. Uniwersytet Viadrina, były prezydent RFN Richard von Weizsäcker, Lech Wałęsa oraz były minister spraw zagranicznych Niemiec Hans-Dietrich Genscher.

» [Nordkurier, 16.06.2012](#)

PRAWICOWY EKSTREMIZM

Neonaziści szykują wielki zjazd

Pasewalk. Nawet 2 tysiące członków i sympatyków prawicowo-ekstremistycznej partii NPD może przyjechać na zjazd organizowany w miejscowości Viereck niedaleko Pasewalku przez neonazistowską gazetę „Deutsche Stimme” (Niemiecki Głos). Zjazd, nazywany przez neonazistów prasowym festynem, ma odbyć się 10 i 11 sierpnia br. Do tej pory zarejestrowano ponad 600 uczestników, w tym czołowe postaci neonazistowskiej sceny w Niemczech. Wniosek o pozwolenie na zorganizowanie imprezy trafił do urzędu miejskiego w Pasewalku. Urzędnicy i policjanci mają spotkać się dopiero pod koniec czerwca, by wspólnie opracować stanowisko w sprawie festynu. Burmistrz Pasewalku, Rainer Dambach (bezpartyjny) przyznał na

łamach „Nordkuriera”, że „zakazanie imprezy będzie bardzo trudne”. Użytkownikiem gospodarstwa rolnego, na którego terenie ma odbyć się zjazd, jest Stowarzyszenie „Sport- und Kulturwiese”. Do jego członków należy m.in. neonazista Henry S., który został skazany na karę kilku lat więzienia za napad na obywatela Wietnamu w Eggesin.

» [Nordkurier, 14.06.2012](#) » [Nordkurier, 14.06.2012](#)

NAUKA

Telemedycyna na pograniczu

Greifswald/Szczecin. Polsko-niemiecki projekt „Telemedycyna w Euroregionie Pomerania” jest gotowy do regularnego funkcjonowania. W placówkach po niemieckiej stronie zostało zamonowanych 80 procent urządzeń technicznych niezbędnych do wdrożenia projektu, po polskiej 60 proc. Projekt, który wystartował 2 lata temu obejmuje 35 polskich i niemieckich klinik i jest dotowany sumą 11,4 mln euro ze środków unijnych. Telemedycyna ma pomóc zapewnić pacjentom opiekę medyczną na wysokim poziomie, zwłaszcza w regionach, gdzie występuje deficyt lekarzy. Kliniki z obu stron granicy współpracują ze sobą m.in. w takich dziedzinach jak: telepatologia, teleradiologia, urologia oraz opieka lekarska nad pacjentami po udarze mózgu.

» [Ostsee Zeitung, 15.06.2012](#) » [Ostsee Zeitung, 14.06.2012](#)

ENERGETYKA

Nord Stream gotowy na ewentualną awarię

Sassnitz. Do końca czerwca zostanie przetransportowanych z Sassnitz do Lubmina 480 rur – części gazociągu. Każda z nich mierzy 12 metrów długości i waży 23 tony. Są to części zapasowe gazociągu wybudowanego na dnie Bałtyku przez Nord Stream. Mają one zostać wykorzystane w przypadku ewentualnej awarii.

» [Ostsee Zeitung, 12.06.2012](#)

TRANSPORT

Lotnisku grozi zamknięcie

Heringsdorf. Rada Powiatu Pomorze Przednie-Greifswald chce znacznie obniżyć dofinansowanie utrzymania lotniska na wyspie Uznam. Obecnie wsparcie powiatu wynosi pół miliona euro rocznie. Do 2015 roku powiat chce całkowicie zaprzestać finansowania lotniska w Heringsdorfie. To oznaczałoby jego zamknięcie. Politycy SPD zamierzają wnioskować, by w finansowanie lotniska zaangażowała się branża turystyczna, w tym właściciele hoteli. Hotelarze z Heringsdorfu nie chcą jednak partycypować w kosztach. Proponują za to wspólne rozmowy na temat przyszłości lotniska, w których mieliby uczestniczyć rada

powiatu, przedstawiciele kraju związkowego, branży turystycznej, polskich gmin oraz prywatnych przedsiębiorców.

» [Ostsee Zeitung, 13.06.2012](#) » [Nordkurier, 16.06.2012](#)

BEZPIECZEŃSTWO

Kibice do kontroli

Schwerin. Minister spraw wewnętrznych Meklemburgii-Pomorza Przedniego Lorenz Caffier chce wprowadzić na stadionach dodatkowe środki bezpieczeństwa. „Jestem za wprowadzeniem imiennych biletów wstępu i kontroli tożsamości na podstawie dowodu osobistego”, stwierdził Caffier (CDU). W nowym sezonie ligowym kontrola ma zostać wprowadzona pilotażowo na stadionie trzecioligowego zespołu Hansa Rostock. W poprzednich sezonach podczas meczów tej drużyny wielokrotnie dochodziło do zamieszek chuliganów.

» [Nordkurier, 13.06.2012](#)

WOJSKO

Bundeswehra likwiduje jednostki

Neubrandenburg. W końcu 2014 roku Bundeswehra zamierza zamknąć lotnisko Trollenhagen w pobliżu Neubrandenburga. Znajdujące się w pobliżu koszary mają zostać zamknięte do 2019 r. Lotniskiem zarządza wojsko, ale jest ono także wykorzystywane do lotów cywilnych. Po wycofaniu się armii jego przyszłość jest zagrożona. Meklemburgia-Pomorze Przednie straci w wyniku reformy Bundeswehry ponad 3 tysiące miejsc pracy. Zamknięciu w 2014 r. ma ulec także poligon w Lübtheen (powiat Ludwigslust-Parchim). Natomiast w 2018 r. zlikwidowana zostanie jednostka w miejscowości Rechlin an der Müritz. Cięcia dotkną także m.in. jednostki w Neubrandenburgu, Eggesin oraz Stavenhagen.

[Nordkurier, 13.06.2012](#)

ADMINISTRACJA

Nieudana reforma powiatów

Greifswald/Anklam. Dziewięć miesięcy po reformie powiatowej w Meklemburgii-Pomorzu Przednim nowe, znacznie większe terytorialnie niż wcześniej powiaty, mają poważne problemy z funkcjonowaniem. Powiat Pomorze Przednie-Greifswald dotąd nie ma budżetu, nie ustalono też siedziby starostwa powiatowego. W ciągu najbliższych miesięcy wiele się nie zmieni. W poniedziałek (18.06.2012) rada powiatu spotkała się poraz ostatni przed wakacjami.

» [Ostsee Zeitung, 18.06.2012](#)

TURYSTYKA

Mało gości nad morzem

Rostok. Mimo początku wakacji w sześciu niemieckich landach i sezonu urlopowego, nad Bałtykiem oraz Pojezierzem Meklemburskim nie ma tłumów gości. Na urlopowiczów czeka jeszcze sporo wolnych miejsc w hotelach i pensjonatach. Ekspertci od turystyki winą za słabe zainteresowanie regionem obarczają kapryśną pogodę. Optymistą pozostaje Jürgen Seidel, prezes Związku Turystyki Meklemburgii-Pomorza Przedniego, który liczy, że w 2012 roku urlopowicze wykupią 28 milionów noclegów. Dość dużym zainteresowaniem cieszą się za to hostele i schroniska młodzieżowe. Wielu zwolenników kempingu, po ostatnim deszczowym lecie zdecydowało w tym roku zrezygnować z urlopu pod namiotem. Północno-wschodni region Niemiec pozostaje od lat najchętniej wybieranym kierunkiem na urlop.

» [Nordkurier, 18.06.2012](#)

GOSPODARKA

Polska firma przejmuje terminal kontenerowy

Frankfurt nad Odrą. Przedsiębiorstwo PCC Intermodal z Gdyni przejęło we Frankfurcie terminal kontenerowy. Obiekt został wybudowany w 2002 roku za sumę 10 milionów euro i miał pomóc w ograniczeniu transportu towarowego drogą lądową i większemu wykorzystaniu kolei. Inwestycja okazała się jednak dla Frankfurtu nieochochowa. Pierwszy pociąg kontenerowy udało się uruchomić dopiero w 2005 roku. Miasto zdecydowało się więc na oddanie terenu w dzierżawę nowemu zarządcy. Umowę dzierżawy podpisano z firmą PCC Intermodal na 20 lat, właścicielem terenu nadal będzie miasto Frankfurt. Przedsiębiorstwo z Gdyni było klientem terminalu od 2005 roku. We Frankfurcie krzyżują się szlaki kolejowe prowadzące z niemieckich i holenderskich portów do Polski. Obecnie tygodniowo terminal obsługuje 26 pociągów. Wkrótce ich liczba ma zostać zwiększona. PCC Intermodal wyda 1,4 miliona euro na budowę toru jezdni dla dźwigu. Całość kosztów szacuje się na 7,2 mln euro. Większość środków pochodzi z Federalnego Urzędu Kolejnictwa.

» [Berliner Zeitung, 11.06.2012](#)

PRZESTĘPCZOŚĆ

Dodatkowe patrole zostają na granicy

Brandenburgia. Trzystu dodatkowych policjantów nadal będzie pracować na polsko-niemieckim pograniczu. Pierwotnie patrole miały być obecne na granicy do zakończenia EURO 2012. Minister spraw wewnętrznych Brandenburgii Dietmar Woidke (SPD) zapowiedział, że dodatkowe patrole będą pracować tak długo, jak będzie to potrzebne. Sytuacja na pograniczu nadal jest napięta. W ostatnim czasie zmalała nieco liczba włamań do mieszkań, nie zmieniła się za to liczba kradzieży samochodów. Znacznie wzrosła też (z 333 na 415 w porównaniu do ubiegłego roku) liczba włamań do altanek i ogródków działkowych. Szef specjalnej

grupy policyjnej ds. przestępczości przygranicznej Jens Starigk przyznał, że w ostatnim czasie poprawiła się współpraca z polską stroną, a także z sąsiednimi landami: Meklemburgią i Saksonią.

» [Nordkurier, 16.06.2012](#)

TRANSPORT

Ciężarówki zapłacą za jazdę po Niemczech

Brandenburgia. Od 1 sierpnia kierowcy samochodów ciężarowych będą musieli zapłacić za przejazd czteropasmowymi drogami krajowymi prowadzącymi do autostrad. Dotąd opłaty dla ciężarówek obowiązywały jedynie na autostradach. Łącznie zmiany dotkną 1100 kilometrów 84 dróg krajowych. Myto ma wynosić 0,17 euro za kilometr i będzie naliczane elektornicznie przez urządzenia, w które wyposażone są ciężarówki. Kontrolowaniem ciężarówek zajmie się blisko trzysta mobilnych patroli, mogących drogą radiową sprawdzić czy dany pojazd zapłacił myto. W Brandenburgii opłata obowiązywać będzie na odcinkach B5 od Nauen do granicy Berlina, B96 między Oranienburgiem a Kreuz Oranienburg, między Berlinem a Rangsdorf oraz na B101 między Heinersdorf Birkholz a Thyrow.

» [Nordkurier, 15.06.2012](#)

WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

Za długo czekają na pieniądze z Euroregionu

Cottbus. Przedstawiciele brandenburskich gmin i stowarzyszeń skarżą się, że zbyt długo muszą czekać na dotacje z Euroregionu Szprewa-Nysa-Bóbr. Z 30 milionów euro, które zostały pozyskane od 2008 roku przez stronę niemiecką, zostało wypłacone dopiero 3,4 mln euro – poinformowała Ilona Petrick, dyrektor Euroregionu. W 2011 roku przyznano m.in. blisko 1 mln euro zoo w Cottbus i ogrodowi obtanicznemu w Zielonej Górze, m.in. na ustawienie dwujęzycznych tablic informacyjnych. Ok. 800 tys. euro otrzymało na modernizację planetarium w Cottbus. „Droga do rekompensaty poniesionych w ramach prefinansowania środków przypomina często prawdziwą mękę. Kalkulacje kosztów nadają się po dwóch latach od podpisania umowy o dofinansowanie tylko na makulaturę” – stwierdza Ilona Petrick. Pomóc w skróceniu czasu oczekiwania na zwrot kosztów mogłyby m.in. prostsze procedury. Członkowie gmin należących do Euroregionu chcą wprowadzić ułatwienie procedur w tzw. nowym okresie programowania w latach 2014-2020. Niemieckie gminy zamierzają w przyszłości zacieśnić współpracę z Polską m.in. w zakresie wspólnego kształcenia zawodowego młodzieży.

» [Lausitzer Rundschau, 12.06.2012](#)

NAUKA

Projektują domy na wodzie

Cottbus. Wydział Budownictwa Łużyckiej wyższej Szkoły ma nową placówkę badawczą – Instytut Pływających Budowli. Mają tu powstawać projekty budynków na wodzie. Na terenie Łużyc istnieją też już takie obiekty. Wybudowane zostały na sztucznych jeziorach powstałych wskutek zalania wyrobisk kopalnianych. W rejonie Großräschen zbudowano na wodzie m.in. kompleks domków letniskowych. Problemem jest jednak kwaśny odczyn wody, który sprawia, że wiele materiałów budowlanych nie może zostać zastosowanych w tego typu budownictwie. Opracowaniem odpornych na kwaśną wodę materiałów ma zająć się nowo powstały Instytut. Placówka chce też opracowywać technologie i projekty wodnych obiektów i sprzedawać je do krajów całego świata.

» [Lausitzer Rundschau, 12.06.2012](#) » [Lausitzer Rundschau, 12.06.2012](#)

EKOLOGIA

Nie chcą nowych kopalni

Cottbus. Organizacja ekologiczna Zielona Liga (Grüne Liga) żąda zaprzestania budowy nowych kopalni odkrywkowych w Łużycach. Ekolodzy protestują też przeciwko przesiedleniom ludności, związanym z rozbudową kopalni odkrywkowych. „Do zmiany polityki energetycznej należy także stopniowa rezygnacja z wykorzystania węgla brunatnego”, powiedział Rene Schuster, rzecznik Zielonej Ligi z okazji obchodzonego po raz piętnasty dnia upamiętniającego wysiedlone serbołużyckie wioski. Od 1924 w Łużycach przesiedlono z powodu budowy kopalni ok. 30 tysięcy mieszkańców ze 136 miejscowości.

» [Nordkurier, 11.06.2012](#)

TURYSTYKA

Nowe mariny nad Szprewą

Cottbus. Łużycki odcinek Szprewy jest coraz bardziej przyjazny turystom. W Cottbus powstaje właśnie pięć nowych pomostów, do których można przybić łodzią. Inwestycje są częścią planu realizowanego przez Brandenburgię. Według koncepcji, Szprewa ma być na odcinku od miejscowości Spremberg do Szprewaldu (Spreewald) całkowicie przystosowana do potrzeb turystyki wodnej.

» [Lausitzer Rundschau, 11.06.2012](#)

TURYSTYKA

Park miniatur zagrożony bankructwem

Elsterwerda. Minimum 35 tysięcy euro potrzeba na ratowanie parku miniatur. Zarządcą terenu jest miasto. Budowa otwartego w 2007 roku parku kosztowała 587 tys. euro z czego 440 tys. euro pozyskano ze

środków unijnych. Zgodnie z umową, park musi istnieć przynajmniej do 2019 roku. Jeśli zbankrutuje przed upływem tego terminu, miasto będzie musiało zwrócić większość pozyskanych na ten cel środków. Dodatkowo w przypadku zamknięcia parku, Elsterwerda będzie musiała ponieść koszty przeniesienia w inne miejsce ponad pięćdziesięciu miniaturowych modeli budynków. Mimo niedochodowej inwestycji, kierownik urzędu budownictwa w Elsterwerdzie chce ratować park: „Kulturalno-turystyczny projekt w regionie Elby-Elsetry wymaga zwykle dokładania do interesu. Przyczyną jest przede wszystkim położenie powiatu z dala od dużych skupisk ludzkich i tym samym mała liczba odwiedzających”, stwierdził Uwe Schaefer.

» [Lausitzer Rundschau, 14.06.2012](#)

Herausgeberin:



Deutsch-Polnische
Gesellschaft Brandenburg e.V.,
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam

TRANSODRA online
Interregional - Deutsch-polnische Grenzregion - Pogląd na polsko-niemieckie granice

In Kooperation mit:

Deutsch-Polnischer
Journalistclub

www.transodra-online.net



Terra Incognita



Gefördert von:

Stiftung für Deutsch-
Polnische Zusammenarbeit



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Ministerium für
Wirtschaft und
Europaangelegenheiten

